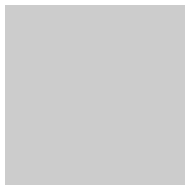


**WORLD
RECEIVER**

**Yacht Boy 10
WR 5401**



GRUNDIG

DEUTSCH

4	Sicherheit und Pflege	9	Betrieb
5	Auf einen Blick	12	Informationen
7	Stromversorgung	115	Service

ENGLISH

14	Care and safety	19	Operation
15	Overview	22	Information
17	Power supply	115	Service

FRANÇAIS

24	Sécurité et entretien	29	Utilisation
25	Vue d'ensemble	32	Informations
27	Alimentation électrique	115	Service

ITALIANO

34	Sicurezza e cura	39	Funzionamento
35	In breve	42	Informazioni
37	Alimentazione elettrica	115	Service

PORTUGUÊS

44	Segurança e conservação	49	Funcionamento
45	Vista geral	52	Informações
47	Alimentação de corrente	115	Service

ESPAÑOL

54	Seguridad y cuidado	59	Funcionamiento
55	Vista general	62	Información
57	Alimentación eléctrica	115	Service

NEDERLANDS	64	Veiligheid en onderhoud	69	Gebruik
	65	In een oogopslag	72	Informatie
	67	Stroomtoevoer	115	Service
POLSKI	74	Bezpieczeństwo i czyszczenie	79	Obsługa
	75	Przegląd funkcji	82	Informacje
	77	Zasilanie	115	Service
DANSK	84	Sikkerhed og vedligeholdelse	89	Funktion
	85	Kort oversigt	92	Informationer
	87	Strømforsyning	115	Service
SVENSKA	94	Säkerhet och skötsel	99	Användning
	95	En överblick	102	Information
	97	Strömförsörjning	115	Service
SUOMI	104	Turvallisuus ja hoito	109	Käyttö
	105	Yleiskatsaus	112	Tietoja
	107	Virransyöttö	115	Service

SICHERHEIT UND PFLEGE



Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt.
Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser).

Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Ledertuch. Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Achtung

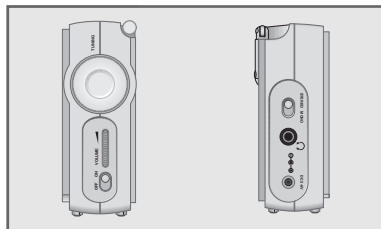
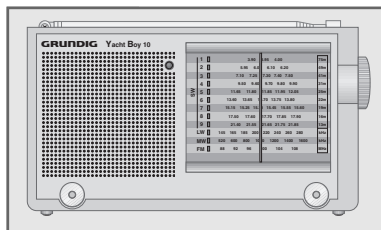
Ständige Nutzung der Ohrhörer kann zu Schädigungen des Gehöres führen.

Umwelt

Das Verpackungsmaterial für Ihr Gerät wurde konsequent minimiert. Es lässt sich in zwei Mono-Materialien aufteilen: Pappe (Karton) und Polyäthylen (Beutel). Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zum Entsorgen des Verpackungsmaterials.

AUF EINEN BLICK

Bedienelemente



Vorderseite



Leuchtanzeige. Leuchtet beim Empfang eines Stereo-Programmes, wenn Ohrhörer angeschlossen sind.

SW 1 ... 9 LW MW FM

Abstimmkala für die Wellenbereiche SW, LW, MW und FM.

Rechte Geräteseite

ON/OFF

Schaltet das Gerät ein und aus.

VOLUME

Ändert die Lautstärke.

TUNING

Drehregler zum Einstellen der Rundfunk-Programme.

Linke Geräteseite

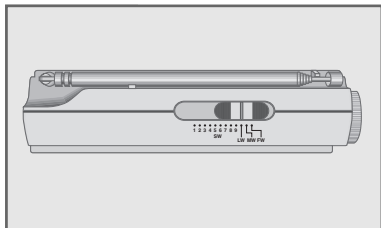
STEREO MONO

Schaltet im Ohrhörer-Betrieb zwischen Stereo- und Mono-Empfang um.



Buchse für Ohrhörer (3,5 mm-Stereo-Stecker).

AUF EINEN BLICK



DC 3-6V



Anschlussbuchse für Netzadapter (nicht im Lieferumfang), Eingangsspannung 3-6V (200mA).

Geräteoberseite

SW 1 ... 9

LW MW FM

Schaltet zwischen den Wellenbereichen SW (Kurzwellen, Frequenzbänder 1 bis 9), LW (Langwellen), MW (Mittelwellen) und FM (UKW) um.

ANTENNA

Teleskopantenne für den SW- und FM-Empfang.

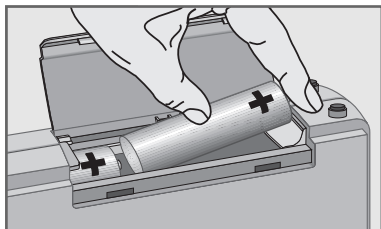
Für den LW- und MW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne.

Geräteunterseite

Batteriefach.

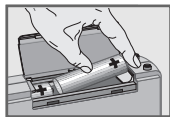
Hinweis:

Auf der Rückseite des Gerätes befinden sich insgesamt vier Druckknöpfe zum Befestigen der mitgelieferten Lederschutzta-sche.



STROMVERSORGUNG

Batterie-Betrieb



- 1 Batteriefach öffnen, dazu auf Markierung drücken und Deckel öffnen.
- 2 Verbrauchte Batterien entfernen, dazu die erste Batterie mit dem Zeigefinger greifen und herausziehen, danach die zweite Batterie herausnehmen.
- 3 Beim Einlegen der neuen Batterien (2 x 1,5 V, Typ Mignon LR6/AM3/AA) die Polung beachten (siehe Abbildung).

Hinweise:

Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

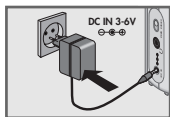
Umwelthinweis:

Die Batterien – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriensammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

STROMVERSORGUNG

Netz-Betrieb (mit Netzadapter 3-6 V/200 mA - handelsübliches Zubehör)

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Netzadapters angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Nur durch Ziehen des Netzadapters ist das Gerät vom Stromnetz getrennt.



- 1 Kabel des Netzadapters in die Buchse »**DC 3-6V** ⊖ ⊕ « (linke Geräteseite) des Gerätes stecken.
- 2 Stecker des Netzadapters in die Steckdose stecken.
 - Die ins Batteriefach eingelegten Batterien werden abgeschaltet.

BETRIEB

Ein- und ausschalten

- 1 Gerät mit »**ON/OFF**« einschalten.
– Das Gerät schaltet sich im zuletzt gewählten Wellenbereich ein.
- 2 Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.

Radio-Betrieb


- 1 Gewünschten Wellenbereich mit »**SW 1 ... 9 LW MW FM**« (Geräteoberseite) wählen.
- 2 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit »**TUNING**« (rechte Geräteseite) einstellen.

Hinweise:

Bei FM-Empfang die Teleskop-Antenne ausziehen und in die günstigste Empfangslage schwenken. Bei Kurzwellen-Empfang (SW) die Teleskop-Antenne senkrecht stellen. Bei Mittelwellen-Empfang (MW) die eingebaute Antenne durch Drehen des Gerätes um die eigene Achse ausrichten.

- 3 Gewünschte Lautstärke mit »**VOLUME**  « (rechte Geräteseite) einstellen.

Mit Ohrhörern hören

- 1 Stecker (Ø 3,5 mm, Stereo) der Ohrhörer in die Buchse »« (linke Geräteseite) stecken.
– Die Lautsprecher des Gerätes werden automatisch abgeschaltet.

Stereo-/Mono-Empfang (nur im Ohrhörer-Betrieb)

Ist das Signal eines FM-Stereo-Programmes schwach und dadurch die Tonqualität schlecht, kann auf Mono-Empfang geschaltet werden.

- 1 Mit »**STEREO MONO**« (linke Geräteseite) auf Mono schalten.
 - Die Stereo-Leuchtanzeige erlischt.
- 2 Mit »**STEREO MONO**« (linke Geräteseite) auf Stereo schalten.
 - Die Stereo-Leuchtanzeige leuchtet, wenn ein Stereo-Programm empfangen wird.

Kurzwellen

Ihr Wellenempfänger kann viele Wellenbereiche empfangen. Das Einstellen der gewünschten FM- und MW-Programme wird bald zur Routine werden, denn die Programme befinden sich stets an denselben Stellen auf der Einstellskala und sind somit fest mit einer bestimmten Wellenlänge und Frequenz verbunden.

Beim Kurzwellen-Empfang ist dies leider nicht immer der Fall. Kurzwellensender müssen Ihre Wellenlänge aufgrund atmosphärischer Einflüsse recht häufig ändern. Die meisten Kurzwellenbereiche gelten weltweit und können für internationale Rundfunk-Sendungen genutzt werden. Bisher sind sie die einzigen Wellenlängen, die einen direkten Radio-Empfang über große Entfernungen erlauben. Daher gibt es neben den Rundfunk-Gesellschaften eine große Anzahl weiterer Kurzwellenbenutzer, wie z.B. Funkamateure, Schiff- und Luftfahrt, Funknavigation, usw.

BETRIEB

Gezieltes Hören von SW-Rundfunk-Programmen setzt genaue Kenntnisse von Frequenzen und Wellenlängen voraus. Viele Kurzwellenstationen senden Ihnen sicher gerne Sendepläne zu, aus denen Sie die notwendigen Angaben entnehmen können. Sie können sich die Daten auch aus dem Internet herunterladen.

Eine immer aktuelle Station ist die Deutsche Welle in Bonn. Sie können Sie unter folgender Adresse erreichen:

Deutsche Welle
Technische Beratung
Kurt-Schumacher-Straße 3
D-53117 Bonn

Tel.: +49-(0)228-429-3208
Fax: +49-(0)228-429-3220
E-mail: tb@dw-world.de
www.dw-world.de

INFORMATIONEN

Technische Daten

Stromversorgung

Batterie-Betrieb

2 x 1,5 V (Typ Mignon LR 6/AM 3/AA)

Netz-Betrieb

3-6V (200 mA)-Netzadapter, Gleichspannung

Ausgangsleistung

100 mW

Frequenzbereiche

FM (UKW)

87,5 ... 108 MHz

MW (Mittelwelle)

526,5 ... 1606,5 kHz

LW (Langwelle)

148,5 ... 283,5kHz

SW 1 ... 9 (Kurzwelle)

3,90 ... 4 MHz (75 m); 5,90 ... 6,20 MHz (49 m)

7,10 ... 7,5 MHz (41 m); 9,5 ... 9,9 MHz (31 m)

11,6 ... 12,05 MHz (25 m); 13,6 ... 13,8 MHz (22 m)

15,1 ... 15,6 MHz (19 m); 17,5 ... 17,9 MHz (16 m)

21,4 ... 21,85 MHz (13 m)

Antennen

Teleskopantenne


FM (UKW) und SW (Kurzwelle)

Ferritstabantenne

LW (Langwelle) und MW (Mittelwelle)

Anschlussbuchsen

Gleichspannungsbuchse

Ø 4,0 mm, 3-6V (200 mA), 

Ohrhörer-Klinkenbuchse

Ø 3,5 mm Stereo, 32 Ω Impedanz

Abmessungen und Gewicht

150 mm x 85 mm x 34 mm (B x H x T); 250 gr

INFORMATIONEN



Dieses Gerät ist funkenstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 89/336/EEC, 73/23/EEC und 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung DIN EN 60065 (VDE 0860) und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 60065.

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Grundig Kundenberatungszentrum

Montags bis Freitags
von 8.00 bis 19.00 Uhr

Deutschland: 0180 / 530 21 22*

Österreich: 0800 / 700 600**

*gebührenpflichtig (0,12 € je angefangene Minute)

**gebührenfrei

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung.

Haben Sie Fragen zur Umweltverträglichkeit unserer Geräte, wenden Sie sich an die GRUNDIG Öko-Technologie,
Fax: 0911/703-9213.